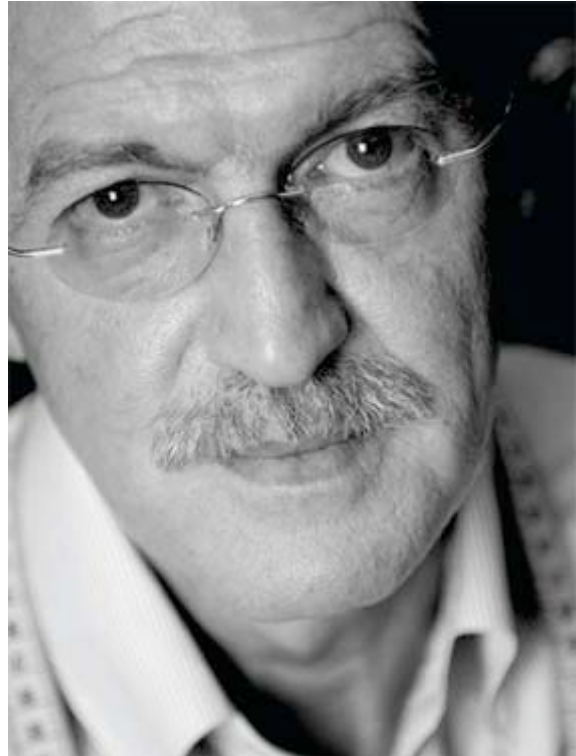
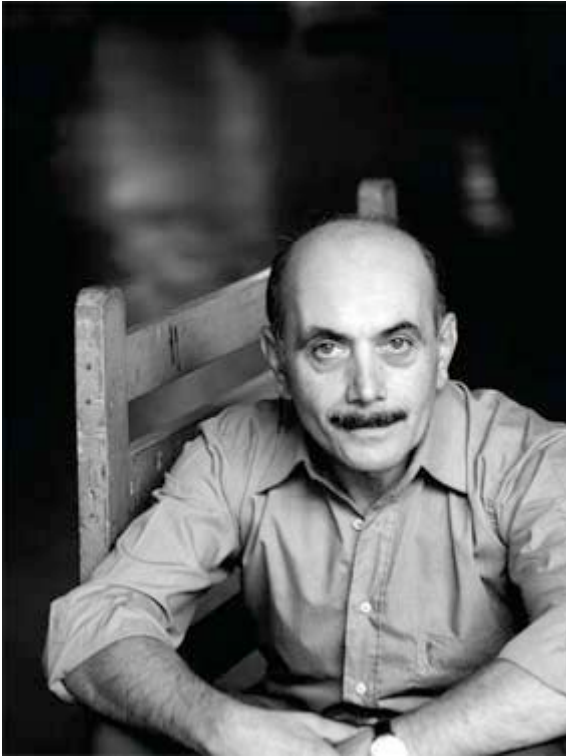


CONFIAMOS EN LA GENTE  
**LA CALIDAD BAJO CONTROL**

*La creación de tejidos y de prendas hechas a medida es un proceso complejo y meticuloso. Conozcamos a cinco trabajadores de las oficinas centrales de Scabal, cuya labor resulta fundamental para garantizar el control de calidad.*



*De arriba, de izquierda a derecha: Lino Fanello, Danny Terrijn, Nora Kraëmer, Nadia Droyers y Roxane Van Maldegem*

*“Sin nuestra dedicación a los materiales de la mejor calidad, nuestros procesos de inspección y técnicas de producción, Scabal no sería capaz de ofrecer a sus clientes el nivel de trabajo artesanal y el acabado que nos han permitido ser líderes de mercado en el sector de tejidos de calidad excelente y en la creación de prendas personalizadas.”* Esto afirma Gregor Thissen, presidente ejecutivo de Scabal, inmortalizando la filosofía de la que toda la empresa se hace eco en su eterna búsqueda de la calidad.

Esta precisión al detalle se aplica en todos y cada uno de los departamentos de la empresa, ya sea en la selección de los tejidos más refinados, o en la interacción diaria con nuevos y antiguos clientes. Si no se mantienen ni se mejoran los estándares de calidad, el prestigio se pierde. El control de calidad es una prioridad esencial. Para garantizar la calidad que nos caracteriza, depositamos toda nuestra confianza en la gente que, con sus conocimientos, habilidades y entusiasmo hace posible que esta calidad sea factible.

#### **LINO FANELLO, ENCARGADO DEL CONTROL DE CALIDAD DEL TEJIDO**

*“Es muy importante que los sistemas creados para trabajar con la gran cantidad de tejidos que pasan por el departamento funcionen de forma correcta y eficaz. Esto permite que mi equipo y yo podamos centrarnos en garantizar que el producto que enviaremos a la siguiente etapa del proceso cumple con los estrictos estándares de Scabal”*

Con unos 37 años de experiencia y un equipo de diez personas, Lino es el encargado de un departamento de la empresa de la que los clientes casi nunca son conscientes de su existencia. Cada año, aproximadamente diez mil piezas de tela se someten a su control. Aunque puede resultar una tarea muy ardua en lo que a logística y organización se refiere, su trabajo conforma una parte fundamental del control de calidad. Comprobar que no existen imperfecciones es un ritual que se realiza a diario, y que resulta crucial para garantizar que todos los tejidos cumplen con los estándares de Scabal. Muchos de ellos son descartados; lo minucioso y laborioso de este trabajo implica que los tejidos se someten a una inspección muy meticulosa, donde Lino y su equipo aplican los controles de calidad necesarios. Al trabajar en estrecha colaboración con el departamento de adquisición de tejidos, la extraordinaria experiencia y los conocimientos de Lino resultan decisivos.

#### **NORA KRAËMER, AYUDANTE DE DISEÑO DE TEJIDOS**

*“La oportunidad de aprender diariamente, y así obtener mayores conocimientos sobre todos los aspectos del proceso de abastecimiento, me permite garantizar, con seguridad, que se cumplen con los estándares que la empresa exige y, en los casos en los que sea posible, se mejoran.”*

Como ayudante de compras en el departamento de tejidos, Nora está en contacto con Lino a diario. Esta cadena de control de calidad ininterrumpida se extiende hasta negociar en el abastecimiento de una infinidad de tejidos a diversos mercados, desde Rusia hasta México. Dado que éste es el primer punto de contacto para los lugares de producción, las características de un servicio de calidad no solo representan la selección, presentación, recomendación y entrega de los tejidos correctos, sino también un trato amable y cordial a los socios. Con más de 5.000 tejidos en la colección, es preciso contar con un enfoque organizado y con pleno conocimiento. Este conocimiento, obtenido gracias a la amplia experiencia laboral de Kraëmer que, junto con un conocimiento cada vez mayor del producto, la coloca en una posición en la que desempeña un importante papel en todo el proceso de control de calidad.

#### **DANNY TERRIJN, MAESTRO SASTRE**

*“Algunos clientes no son del todo conscientes del nivel de control de calidad al que se somete cada traje nuevo. Sin embargo, yo disfruto mucho formando parte de todo el proceso que entrega el producto acabado, sabiendo que la labor que desempeño tiene un impacto directo en la satisfacción de nuestros clientes.”*

Tras trabajar para Scabal durante 19 años, y con 37 años de experiencia en el sector, los conocimientos de Danny tienen un valor incalculable. En su puesto de maestro sastre dentro de la empresa, Danny suele tener contacto directo con clientes de todos los rincones del mundo. Aunque esto implique negociar en distintos idiomas y tratar con gente de distintas culturas, su filosofía no cambia: cada traje es individual y merece cumplir con todos los requisitos necesarios para lucir el nombre de Scabal.

En Bruselas, Danny se asegura de que se sigan las estrictas normas de calidad relacionadas con el acabado de la prenda, incluidos el forro, los botones y los hilos, antes de que los artículos acabados se envíen a la distribución internacional, a países tales como el Reino Unido y Canadá. En caso de necesitar un pequeño ajuste, siempre está disponible para garantizar que se realice un buen trabajo. Danny disfruta de los procesos interactivos que conlleva su labor, y es 100% fiel al principio de "La calidad es lo primero".

#### **NADIA DROYERS, DESARROLLO DE CONFECCION A MEDIDA Y**

**ROXANE VAN MALDEGEM,  
DESARROLLO DE PRODUCTOS**

*“Ambas disfrutamos de la diversidad y del reto que supone nuestro trabajo, además de la oportunidad de transmitir nuestros conocimientos a otras personas, tanto aquí como en el extranjero. El hecho de formar parte del equipo del control de calidad y de ser responsables de dos gamas distintas de productos, nos obliga a valorar la importancia de mantener los estrictos estándares necesarios para garantizar un producto de la mejor calidad.”*

Aunque Nadia se encarga del desarrollo de la confección a medida y Roxane es la encargada del desarrollo de productos, ambas se aseguran de que las actividades de las que están encargadas cumplen con los estrictos estándares necesarios. Ambas imparten seminarios en las propias instalaciones acerca de los procesos de medición, y visitan también a minoristas de Scabal de todo el mundo para transmitirles sus conocimientos. Al hacerlo, se aseguran de que los estándares que exige la empresa se mantienen. Nadia se encarga principalmente de la colección N.º 12 de Scabal: trajes hechos a mano, creados con métodos tradicionales. Entre sus cometidos, es responsable de las necesidades que van surgiendo relacionadas con el corte, el trabajo artesanal y la elaboración de patrones. Supervisa a un equipo encargado de analizar y procesar cada pedido individual de prendas a medida de clientes de todo el mundo; una labor que resulta esencial para garantizar que cada traje se adapta a la perfección al cuerpo del cliente. Roxane desempeña una labor muy similar en el control de calidad de las prendas confeccionadas en la fábrica alemana de Scabal. Su trabajo exige visitar la fábrica con frecuencia, con el objeto de cerciorarse de que se sigue un estricto control de calidad.

En las empresas en las que la calidad es un aspecto fundamental, resulta de vital importancia que el personal y los sistemas se encuentren en óptimas condiciones para garantizar un buen rendimiento. Cada persona cuenta con distintas funciones, habilidades, conocimientos y experiencia, pero es el conjunto de todas estas características durante su trabajo en equipo, lo que asegura la eficacia del proceso. Esto a su vez garantiza que un cliente reciba un producto que, mediante todo el proceso al que ha sido sometido antes de llegar a sus manos, ha superado las numerosas y estrictas pruebas de calidad establecidas por la empresa.

Tal y como explica Gregor Thissen: *“El conocimiento, la pericia y el entusiasmo del personal de Scabal en el departamento de control de calidad y su habilidad para interactuar y trabajar en equipo, garantizan que se mantengan los estándares más estrictos asociados a la marca, y siempre que sea posible, se perfeccionen.”*

Y que siga así por mucho tiempo.

*Stephen Papandropoulos*

DE LA OVEJA A LA TIENDA

## El secreto mejor guardado de Scabal

*Un artículo de la nueva colección de Scabal que se distingue por su exclusividad y lujo: Treasure Box (cofre del tesoro).*



*Treasure Box de Scabal*

### Hilo de platino

Cada empresa tiene sus secretos. Uno de los principales secretos de Scabal es el proceso de combinar metales preciosos con hilos para crear prestigiosos tejidos utilizados en la confección de trajes de rayas. Un secreto celosamente guardado... y le pertenece exclusivamente a Scabal. Los primeros hilos dorados de Scabal salieron al mercado en el año 2000, con una colección de 22 quilates denominada Gold Treasure. En la actualidad, Scabal ha elevado el listón, ya que gracias al uso de técnicas de procesamiento avanzadas, la empresa ha añadido hilo con platino, un metal más duro que el oro e incluso máspreciado (*consulte el cuadro*). Este gran avance, que combina técnicas artesanales con la más alta tecnología, se suma a los "logros" de Scabal.

### Estilo y discreción

Pero, ¿quién se pone trajes con hilos de oro o platino? ¿Y en estos tiempos? *“Nuestro objetivo es lograr un look de caballero,”* afirma el presidente de Scabal, J. Peter Thissen, *“utilizando los mejores materiales para crear productos exclusivos. Nuestra colección de metales preciosos tiene mucho estilo, pero es a la vez discreta, un tejido evocador para ocasiones especiales. “Las principales marcas deben promover en todo momento la aportación de nuevas ideas al mercado. Ése es el papel de los líderes, incluso en tiempos difíciles. Treasure Box de Scabal es especial. Una edición exclusiva y limitada para los mejores sastres, minoristas y clientes del mundo.”*

### 15 tejidos preciosos

Treasure Box de Scabal cuenta con una colección de 15 tejidos exclusivos Super 150's con metales preciosos: tres tejidos nuevos con rayas de platino, tres en los que se alternan rayas de oro de 24 quilates y platino, siete de los más vendidos de la línea de 22 quilates, Gold Treasure, y dos nuevas telas con rayas más gruesas con oro de 24 quilates. Todos los tejidos se pueden encontrar en tonos oscuros de azul, gris y negro, realzando el brillo metálico y refinado del oro y el platino. Scabal se encarga de su diseño y se fabrican en el centro de Inglaterra, en la región que tradicionalmente se dedica a la confección de prendas. *“Hemos presentado Treasure Box recientemente,”* declara J. Peter Thissen. *“Aunque la estacionalidad no es muy pronunciada, los niveles de demanda aumentan al final del año por las fiestas y la época de regalos.”*

### Reto técnico

La fabricación de hilo de metal para los trajes es una ardua tarea. De hecho, el metal decorativo debe adherirse al centro de algodón del hilo, por lo que el metal debe ser suave y maleable, pero a la vez resistente para que pueda tejerse. La tensión en el tejido es la clave. Si se aplica poca tensión el hilo no se tejerá recto, si se aplica demasiada tensión se romperá. El hilo decorativo se adhiere a la tela con una tensión distinta, lo que supone mayor dificultad. Encontrar el equilibrio de la tensión correcto con el platino ha resultado especialmente complicado.

### Piedras preciosas

Los hilos de metales preciosos de Treasure Box contrastan con los tejidos de piedras preciosas de Scabal: Diamond Chip y Lapis Lazuli. En estos tejidos, las piedras se funden y se incorporan a la lana, lo que aporta un brillo lujoso a todo el tejido. Diamond Chip es un tejido Super 150's con un 20% de seda mezclado con fragmentos de diamantes antes de que se hile la lana. El prestigioso tejido Lapis Lazuli es una línea exclusiva de Scabal de lana extrafina 150's con 14 diseños azul sobre azul. Las partículas microscópicas de la piedra preciosa, conocida por sus propiedades terapéuticas y decorativas durante más de 6000 años, se distribuyen uniformemente a mano al final del proceso de tejeduría. Las fibras tensas capturan estas partículas que proporcionan un brillo azul armonioso y discreto al tejido. Si busca un traje realmente exclusivo para esa ocasión especial, Treasure Box de Scabal puede ser la solución. Además, con el precio de los metales preciosos de nuevo al alza, podría incluso tratarse de una inversión inteligente...

*Nigel Bishop*

### **Platino**

Con un valor que supera los 1.300 dólares por onza troy (31,10 gramos), el platino es máspreciado que el oro o la plata. Su color brillante y plateado, combinado con su alta maleabilidad y resistencia al desgaste, lo convierten en un material ideal para la joyería fina, además de sus usos con fines industriales, como por ejemplo, en la electrónica de precisión o en la odontología. El platino es un metal muy raro, pero aparentemente abundante en la luna, lo que explica el motivo por el que se encuentra en grandes concentraciones en lugares de nuestro planeta que han sufrido impactos de bólidos.

### **Oro**

Un símbolo de lujo y estándar de pago durante casi 5.000 años, el oro ha sido el metal más codiciado y deseado de todos los tiempos. En términos prácticos, no solo es denso, suave y brillante, sino también el metal puro más maleable y dúctil que se conoce. Un solo gramo de oro se puede transformar en una lámina de un metro cuadrado. Aquí radican las posibilidades que ofrece el oro para la creación de joyas. Sudáfrica es el principal productor a nivel mundial, mientras que la India es el principal consumidor. El precio del oro ha batido recientemente un récord, alcanzando un valor de 1.068 dólares por onza troy (31,10 gramos).

## SCABAL EN EL MUNDO

# ANTIGUAS TRADICIONES QUE SE ENCUENTRAN CON UNA NUEVA GENERACIÓN

*La siguiente generación de sastres cortan los trajes más refinados del mundo con precisión y pasión. La prueba la encontramos en estos tres conocidos clientes de Scabal.*

En estos tiempos en los que las prendas de confección se distribuyen a gran escala, la labor de los creadores de trajes hechos a medida se considera en ocasiones un oficio en vías de extinción; vestigios de una era pasada en la que los caballeros concertaban citas con sus sastres personales para echar un vistazo a los últimos tejidos y estar bien provistos para la próxima temporada. Es posible que los tiempos hayan cambiado, pero algunas tradiciones nunca pasan de moda. Hoy en día, una nueva generación de sastres, que han crecido, tal y como hace hincapié un joven sastre, "comiendo pan y chaquetas", está retomando este oficio de siglos de tradición, adaptándolo a su manera. Al igual que sus padres y sus abuelos, que también han practicado el arte de la sastrería antes que ellos y se convirtieron en sus maestros, la nueva generación de sastres está aprendiendo que el futuro de la creación de trajes personalizados está unido intrínsecamente a las lecciones tradicionales del pasado.

### CAMPS DE LUCA, PARÍS, Francia

La mayoría de los padres sueña con que sus hijos sigan sus pasos. Sin embargo, el sastre parisino Charles de Luca (tercera generación de sastres) no recibió ese tipo de motivación cuando sugirió por primera vez a su padre, el maestro sastre francés Marc de Luca, y a su abuelo, el difunto Mario de Luca, que quería entrar en el negocio familiar dedicado a la sastrería, conocido como Camps de Luca. El nombre del taller proviene de la contracción de Joseph Camps y Mario de Luca, amigos y maestros sastres que constituyeron una sociedad en 1968, que Mario de Luca adquirió en su totalidad dos años después. *"Desde que era pequeño y jugaba al escondite en el taller con mi hermano mayor Julian, me encontraba rodeado de gente que se dedicaba a medir y a cortar telas,"* nos cuenta Charles (27 años), que lleva trabajando como sastre desde hace cinco años. *"Cuando tenía 16 años, le pregunté a mi abuelo si podía dejar los estudios y trabajar con él. Pero no era un buen momento [en lo que respecta al negocio], así que empecé a trabajar en el mundo de la hostelería,"* afirma.



*Padre e hijo trabajan juntos en un patrón*



*Camps de Luca es considerada una de las mejores sastrerías francesas de París*

Frustrado con su trabajo como camarero – *“Siempre explicaba los ingredientes del plato, pero no era yo quien lo creaba”* comenta, Charles, una vez más, reunió el valor suficiente para pedir que le enseñaran el oficio de sastre. Aunque su padre se mostraba reacio, su abuelo, cuyas ideas se imponían en la familia, convenció finalmente a su hijo, Marc, para que acogiera al joven Charles bajo su tutela. *“Al principio hubo algunos problemas, la mayoría se debían a que yo era un poco presuntuoso,”* recuerda Charles, que desde entonces ha sucumbido ante los grandes conocimientos sobre la sastrería de su padre. *“Hoy en día, trabajamos de forma conjunta, pues es necesario que seamos una única mente creativa; no se pueden tener dos mentes creativas compitiendo en la misma empresa.”* Tanto el padre como el hijo describen el "estilo parisino" de Camps de Luca como una mezcla entre el estilo inglés y el italiano. *“La influencia inglesa se refleja en la estructura del pecho; trabajamos arduamente para definir el volumen del pecho, pero de un modo más liviano,”* señala Charles. *“A continuación, tratamos de hacer los hombros con un estilo un poco más italiano. El hombro inglés es muy alto, muy ajustado y un poco tosco, mientras que el hombro italiano es de líneas muy suaves, y por eso preferimos este último.”*

No obstante, padre e hijo toman diferentes caminos para llegar al mismo destino. *“Cuando mi abuelo y mi padre se convirtieron en sastres, hacían las cosas a ojo; eran conscientes de que para estar en este oficio, debes ser capaz de ver los problemas con tus propios ojos,”* apunta Charles, que reconoce que esta estrategia ya no es suficiente hoy en día. *“El problema es que a veces se necesitan conocimientos matemáticos y geométricos para hacer un buen traje.”* Para entender mejor la dinámica de la creación de trajes, el joven sastre, siguiendo los consejos de su padre, se matriculó en un curso de tres meses de creación de patrones en la Academie Internationale de Coupe de París.

*“Ahora estoy aprendiendo a tomar medidas de los clientes en tres dimensiones para plasmarlas en dos dimensiones sobre el papel. De modo que la teoría y la intuición van de la mano,”* apunta Charles, que nos comenta que su padre no siempre tiene paciencia para enseñarle. *“No resulta fácil aprender con él, pues siempre espera que sea el mejor, lo cual está bien,”* dice. *“Pero ahora está mucho más tranquilo.”*

#### **DATOS DE CAMPS DE LUCA:**

**Empresa fundada en:** 1968

**Generación:** Tercera

**Empleados:** 20, de los cuales cinco son sastres

**Trajes por semana:** Entre cuatro y cinco

[www.camps-de-luca.fr](http://www.camps-de-luca.fr)

#### **TAILOR KAMIYA, NAGOYA, JAPÓN**

Shoichiro Kamiya nunca tuvo la menor duda de que se convertiría en sastre, al igual que lo hicieron su padre y su abuelo años antes. *“Crecí siendo el heredero de esta empresa,”* dice Shoichiro, el sastre más joven de Tailor Kamiya, la exitosa empresa que su abuelo fundó hace más de siete décadas. No obstante, no muchos hijos son capaces de seguir literalmente los pasos de sus predecesores para alcanzar su objetivo de la forma que lo hizo Shoichiro.



*Schoichiro Kamiya trabajando*



*(izquierda) e Hiroyuki, su padre quien le*

Por ejemplo, tras graduarse en la Universidad Rikkyo de Tokio, donde obtuvo una licenciatura en económicas, la misma universidad donde su padre, el maestro sastre Hiroyuki Kamiya, obtuvo su licenciatura en económicas 40 años antes, Shoichiro trabajó para Onward Kashiyama, el minorista y fabricante de ropa más importante de Japón. Casualmente, Kashiyama es el mismo conglomerado de empresas dedicado a la moda donde Hiroyuki trabajó tras finalizar sus estudios. *“Al igual que yo, mi hijo trabajó en Kashiyama durante tres años y después decidió, como yo, que quería ser sastre,”* afirma Hiroyuki, que nos cuenta también que el día en que Shoichiro decidió ser su sucesor fue uno de los días más importantes de su vida. Para garantizar el éxito del joven Shoichiro, Hiroyuki llamó a un amigo en Kilgour, French & Stanbury en Londres, donde Hiroyuki hizo sus prácticas como sastre, y solicitó un puesto similar para su hijo. Kilgour no contrataba a nadie, pero el sastre de Savile Row sugirió un puesto similar muy cerca de allí, en Gieves & Hawkes, donde Shoichiro fue acogido en la familia.

*“En Gieves & Hawkes estudié el oficio de cortador el año pasado,”* explica Shoichiro, que añade que los cortadores y los sastres de G&H le transmitieron los conocimientos básicos de los aspectos prácticos del oficio de la sastrería inglesa. Como es de esperar tras dos generaciones que han estudiado el arte de confección de trajes en Londres, las prendas de Tailor Kamiya cuentan con el hombro muy estrecho, pecho amplio y una forma que se adapta al cuerpo, al igual que los trajes confeccionados en Inglaterra. Por este motivo, resultaba esencial que Shoichiro aprendiera en la fuente de inspiración. *“Por supuesto, estudié en Savile Row y cuando regresé a Japón, adopté los diseños de Kilgour, French & Stanbury,”* explica Hiroyuki, que posteriormente contrató a uno de los sastres británicos de KF&S para que viajara a Japón y enseñara a su propio equipo de sastres el arte del estilo británico. Aprendiendo el oficio por sí mismo en estos momentos, Shoichiro comenta que no hay ninguna parte del proceso que no le haya supuesto un reto. *“Roma no se construyó en un día; todo me resulta aún difícil,”* añade el joven sastre, que dice que se siente afortunado de tener un padre que es también un maestro con mucha paciencia. *“Mi padre no es un hombre tan complicado,”* comenta, esbozando una sonrisa. Sea como sea, Shoichiro espera que algún día pueda dejar su propia impronta en el negocio familiar, de la misma forma que lo hizo su padre cuando se unió a la empresa en 1985. Después de todo, fue Hiroyuki quien añadió la colección de prendas hechas a medida denominada Roy Kamiya, y quien construyó el edificio de nueve plantas en Nagoya, donde se encuentran los talleres y la tienda en la actualidad. Aunque cree que el método de confección de los trajes de Tailor Kamiya nunca cambiará, Shoichiro se imagina que el estilo algún día lo hará. *“Cada generación tiene un gusto y un sentido de la proporción distintos,”* comenta antes de añadir que el sueño de todo aprendiz es *“eclipsar algún día a su maestro”*.

#### **DATOS DE TAILOR KAMIYA:**

**Empresa fundada en:** 1937

**Generación:** Tercera

**Empleados:** 15 sastres en un equipo de 30 personas

**Trajes por semana:** Aproximadamente diez trajes hechos a medida

[www.t-kamiya.co.jp](http://www.t-kamiya.co.jp)

#### **LA CORUÑA, SANTO DOMINGO, REPÚBLICA DOMINICANA**

Antonio Iglesias y su hermano menor Roberto no habían ni siquiera nacido cuando su tío Santiago Iglesias inició el largo viaje desde su hogar en España hasta la República Dominicana, la isla caribeña donde, en 1958, fundó su propia sastrería que lleva el nombre de su amada ciudad de nacimiento, La Coruña. Tras la desafortunada muerte de su padre en 1970, los hermanos Iglesias fueron a vivir con su tío a Santo Domingo, la capital de la isla, y pasaron su adolescencia trabajando en la pequeña tienda, donde Santiago trabajaba sin descanso con la misma máquina de coser Singer con la que lo hacía su madre, una diseñadora de moda llamada Carmen, muchos años antes.



Antonio y Roberto trabajando en la confección de un traje en su taller

Aunque Antonio, conocido por sus amigos como Tonito, obtuvo posteriormente una licenciatura en económicas y Roberto decidió emprender la carrera de derecho, la pequeña sastrería de su tío siguió conservando un encanto inusitado. Aquí fue donde los hermanos llegaron a conocer a los personajes políticos y sociales más prestigiosos de la isla, la mayoría de los cuales habían encargado a La Coruña la confección de sus prendas hechas a manos durante años. *“Y así, tras finalizar nuestros estudios universitarios, preferimos quedarnos aquí porque era el trabajo que realmente habíamos llegado a amar,”* comenta Antonio, que en principio aprendió el oficio gracias a los consejos e instrucciones de su tío antes de decidir afinar sus habilidades como sastre en escuelas de Barcelona, Milán, Frankfurt y París. Más tarde, cuando Roberto, que es cuatro años más joven, decidió dejar a un lado su licenciatura de derecho para probar con las tijeras, Antonio le enseñó todo lo que sabía. *“No todo gira en torno al dinero o la falta del mismo,”* apunta Antonio que, junto con su hermano, adquirió en su totalidad La Coruña cuando su tío se jubiló hace dos años. *“Tienes que amar este oficio y hacerlo bien si quieres que el cliente esté satisfecho con tu trabajo,”* comenta. *“Solo puedes hacer este trabajo como un sastre si la gente, tus clientes, te valoran y te reconocen en esa posición.”* Lo que los clientes de La Coruña esperan, comentan los hermanos, es un traje de corte clásico que se ajuste al cuerpo como una segunda piel. *“Para nosotros, el elemento más importante es el corte inicial”* comenta Antonio, que hace hincapié en cómo la calidad del traje acabado es siempre un reflejo de la habilidad del cortador. El fundador de La Coruña, Santiago, no creía en un diseño de firma ni tampoco lo hacían los hermanos Iglesias. En cambio, cortan sus trajes a imagen del cliente – *“ni demasiado recargado, ni demasiado ceñido,”* apunta Antonio, *“sino siempre equilibrado. Aplomar es la clave,”* comenta el sastre, que ha aprendido a confiar más en sus ojos que en los números. Antonio dice: *“El sastre que no impone equilibrio al traje no es un buen sastre.”*

**DATOS DE LA CORUÑA:**

**Empresa fundada en:** 1958

**Generación:** Segunda

**Empleados:** 12, incluidos Antonio y Roberto Iglesias que cortan y cosen todos los trajes a medida

**Trajes por semana:** Entre diez y 12  
aiglesias@codetel.net.do

*William Kissel*

## MARCANDO LA DIFERENCIA

# LAS HERRAMIENTAS DEL OFICIO

*La creación de una prenda hecha a medida implica tener en cuenta numerosas variables. Para organizar estos elementos de "personalización", Scabal ha creado un kit estético y práctico.*



*Kit de Scabal*

Se ha dedicado un periodo de nueve meses al diseño y la creación del Kit de Scabal. Fabricado completamente a mano en talleres franceses, esta caja de exquisiteces es el paquete perfecto para todos los que venden prendas personalizadas. Entrevistamos a la Asistente de ventas y marketing, Celine Van Cauwelaer, que ha sido la persona responsable de este proyecto.

### PUNTO DE VISTA

**Bespoken:** ¿A qué se debe la creación del "Kit de Scabal"?

**Celine Van Cauwelaert:** *Uno de los principales motivos era que queríamos modernizar nuestra herramienta de mediciones, para convertirla en una herramienta más práctica y lujosa. La calidad de su acabado y diseño lo convierte en un "ornamento hecho a medida real" que nuestros clientes reconocen inmediatamente en las tiendas. Es una creación original, que a la vez es muy práctica. Por ejemplo, los forros, los tejidos de fieltro y los botones se organizan de tal modo que convierten la selección de cada elemento de forma individual en una tarea sencilla, colocándolos en el tejido seleccionado y, por tanto, visualizando el aspecto que tendrá el traje hecho a medida.*

*Jérôme Stéfanski*

### **Kit de sastre de Scabal**

#### **Contenido:**

- Cinta métrica con gancho para entrepierna de cuero
- Almohadilla para alfileres con cinta de cuero ajustable
- Forros
- Botones
- Tejidos de fieltro
- Libro con modelos
- Tabla de mediciones
- Lista de precios
- Formularios de pedidos
- "Guía sobre cómo tomar medidas"
- Notas adhesivas
- Lápiz (tijeras y tiza no incluidas)

#### **Dimensiones:**

- 47 cm x 36 cm x 28 cm

# ÚLTIMAS NOTICIAS

*Como de costumbre, la escena de Scabal está rebotante de actividades. Bespoken ofrece una selección de los eventos más importantes...*



[dali.scabal.com](http://dali.scabal.com)

## EN CONMEMORACIÓN A DALÍ

Tal y como habíamos anunciado en nuestro número anterior, Scabal presentó una exposición internacional dedicada al legendario artista Salvador Dalí, en colaboración con los estudiantes de confección a medida del London College of Fashion. La temática de la exposición se centraba en las 12 obras que Scabal encargó a Dalí en 1971, que ofrecían su visión sobre cómo el hombre del siglo XXI podría vestir. La exposición tuvo lugar durante el segundo semestre de 2009, un año que conmemoraba el 20 aniversario del fallecimiento de Dalí. Ciudades de prestigio internacional recibieron como anfitrionas este evento, incluidas Moscú, San Petersburgo, Barcelona, Salzburgo, Berlín, Bucarest y Tokio.



[www.scabal.com](http://www.scabal.com)

## VAQUEROS DE SCABAL

Hoy en día, cada vez más hombres combinan una chaqueta elegante con unos vaqueros. Scabal no pasó por alto esta tendencia, de ahí la creación de nuestra nueva marca de vaqueros. Un modelo de cinco bolsillos y estrecho, disponible en dos modelos: el primero, fabricado de tela vaquera (algodón, cachemira y lycra), está disponible en azul, gris y negro, mientras que el modelo "algodón acanalado" (algodón y lycra) está disponible en seis colores: beige, caramelo, marrón claro, marrón, chocolate, caqui y gris. Cada par de vaqueros lucen una marca, en el bolsillo posterior derecho, de un tejido azul de rayas finas de la colección "Flannel" de Scabal, así como el logotipo de Scabal.



## DE SCABAL PARA BAUNAT

Baunat es una marca que ofrece joyas de diamantes de calidad extraordinaria, que solo se venden a través de Internet. Diseñadores con talento y expertos artesanos de Bélgica crean piezas únicas y atemporales, y elaboran a mano cada pieza de joyería con los mejores materiales. Para Baunat, Scabal ha creado una colección exclusiva de 50 corbatas fabricadas de nuestro tejido "Diamond Chip", ¡que contiene fragmentos reales de piedras preciosas! Estas corbatas estarán disponibles para los clientes de Baunat, a modo de "agradecimiento" por su fidelidad.

[www.baunat.com](http://www.baunat.com)



## "PRETTY MAN"

El famoso actor estadounidense Richard Gere viajó recientemente a Chennai, India, y no olvidó hacer una visita a su sastre favorito, Syed Bawkher. Con más de 90 años de experiencia confeccionando prendas exclusivas a medida, Syed Bawkher & Co. se ha encargado de las necesidades de la aristocracia y hombres de negocios de todo el mundo en lo que a prendas hechas a medida se refiere. Al limitar la producción a 20 trajes al día, Syed garantiza que cada prenda recibe el mismo nivel de atención rigurosa. Y por supuesto, utiliza los mejores tejidos, muchos de ellos proporcionados por Scabal.

[www.syedbawkher.com](http://www.syedbawkher.com)



## SCABAL PIDE UN DESEO

En 2009, Scabal no envió sus tradicionales postales de felicitación de año nuevo, sino que envió correos electrónicos para ahorrar en

costes de impresión. Como resultado, el dinero ahorrado se ha donado a la Fundación Make-A-Wish. Una forma generosa de comenzar el año nuevo... [www.wish.org](http://www.wish.org)



**¡SALUD!**

El último "decopack" (paquete decorativo) de Scabal para la primavera y verano es realmente innovador y original. ¿Y cuál es su objetivo?

Anunciar el regreso de coderas en las chaquetas con un estilo elegante y original. Nuestras "fundas para vinos" aportarán un toque de placer durante los hermosos días estivales, en los que se disfruta de unos aperitivos en compañía de amigos.

[www.scabal.com](http://www.scabal.com)

*Jérôme Stéfanski*

# TENDENCIAS OTOÑO-INVIERNO 2010/2011

## el NUEVO MODELO: MÁS COLORIDO, MÁS CASUAL

*No se trata de un movimiento sísmico, sino que hay una clara tendencia hacia lo casual en la Colección de invierno de Scabal.*

Tal y como muestra la Colección de invierno de 2010, Scabal está ampliando su negocio de ropa casual para hombres. Cinco de los ocho nuevos tejidos invernales están destinados a chaquetas y pantalones, mientras que la ropa ya confeccionada cuenta con una impresionante nueva línea de "chaquetas suaves", además de cárdigans y suéteres.

### Una nueva forma de llevar la chaqueta

*"Sin duda alguna, la buena noticia en nuestra colección de invierno es la nueva línea de chaquetas suaves" comenta Olivier Vander Sloek, Director del departamento de colecciones y ventas de Scabal. "Esta prenda le aporta un aspecto cómodo, natural, ya que no tiene forro, entretela ni hombreras. Parece como si llevara puesta una camisa."*

### Exclusiva y personalizada

*"Nuestra chaqueta suave se presentará en principio como un modelo de tres botones falsos con tres bolsillos de parche. Hemos conservado los valores de Scabal: aunque el look es casual, es muy elegante y está dotada de un aspecto exclusivo gracias a la personalización. "Esto significa que el cliente puede elegir su propio tejido para incluir detalles, tales como un buen tejido debajo del cuello o coderas. Con Scabal siempre podrá elegir: no solo se trata de prendas hechas a medidas, sino también de la personalización."*

*La tabla clasificatoria de emociones del próximo invierno de Scabal*



Con el importante regreso de las chaquetas, los pantalones son una pieza importante dentro de la nueva línea de invierno de Scabal. La colección incluye modelos clásicos, vaqueros de cachemira y tela vaquera con cinco bolsillos, panas y algodones invernales, que combinan a la perfección con chaquetas suaves y prendas de punto.

### Invierno en tonalidades verdes

Los colores del próximo otoño serán de una tonalidad más brillante, y los verdes vuelven a escena. La colección de Scabal cuenta con cuatro temáticas de color: beige-marrón y violeta, azul con gris oscuro, tonalidades verdosas y beige-crema con rojo oscuro. En la colección de tejidos de Scabal hay también una clara tendencia a un estilo más casual. Tres nuevas líneas de chaquetas definen el look elegante y relajado con diseños repletos de color: **Finest Jacketing**, con una amplia gama de clásicos atemporales (espigas, lisos, arpilleras y a cuadros) en Super 120's y cachemira; la línea de algodón **Colorado**, con un aspecto deportivo y a la vez lujoso; y **Gallery**, una elegante colección de chaquetas con diseños a cuadros.

### Combinación habilidosa de cuadros

Con 34 artículos y una amplia combinación de calidades, desde lana pura hasta Super 120's con cachemira, **Gallery** combina opciones coloridas con elegancia casual. Su gama de cuadros incluye desde diseños diminutos de cuadros Vichy en tonos lila-marrón y rojo-beige hasta cuadros glencheck y cuadros escoceses en marrón y azul. Se han presentado tres nuevas líneas de trajes. Los tejidos de fondo más estructurados y vívidos de **St. James** se expresan con elegantes cuadros y rayas en una nueva colección de 58 piezas de la popular lana pura de 320 g, **Made in England**.

### Suave franela

**Flannel and Saxony** ofrece cinco calidades distintas de suave franela invernal, de un tejido ligero Super 130's de 290 g hasta un tejido más pesado de 360 g, con un aspecto de tejido sajón ligeramente tosco y muy parecido a la lana. Por último, **Noble House** con una sarga de un 10 por ciento de seda y Super 150's tejida en Inglaterra, que aporta un aspecto más lujoso y cierto brillo, y una calidad 100 por cien Super 150's con un tejido satinado y sofisticadas rayas finas.

### La comodidad de la pana

En cuanto a la línea de pantalones, la nueva colección de invierno de Scabal presenta **Centurion**, una prenda de lana/poliéster fabricada en Inglaterra, que ofrece una línea de sargas pesadas de 430 g y un clásico tejido liso de 320 g, y **Corduroy**. La línea **Corduroy** ofrece cuatro calidades, comenzando con un aterciopelado y suave algodón acanalado fino de 300 g y ultraligero en tonalidades clásicas y elegantes. La segunda línea se ha creado para disfrutar de la máxima comodidad, con un 2 por ciento de lycra añadida a un algodón superfino de 390 g, que aporta cierta

elasticidad, y está disponible en ricos e intensos colores, como el ciruela y el rojo burdeos. Finalmente, la línea cuenta con una calidad de algodón acanalado más ancho de 380 g, y un tejido de 500 g muy pesado con acanalado ancho en tonalidades clásicas. *“Nuestros diseños de tejidos cuentan con más colorido que los del año pasado: azules más brillantes, rojos (desde rojo burdeos hasta rojo frambuesa), el regreso del verde y una paleta más amplia de colores en nuestros cuadros,”* comenta Nora Kraëmer, ayudante del diseñador jefe de Scabal, Michael Day.

*Nigel Bishop*